

## Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

### PROJET DE LOI

portant création d'un Fonds permanent d'égalisation des budgets.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SÉNAT <sup>(1)</sup>.

#### Article premier.

Il est institué un Fonds permanent d'égalisation des budgets inscrit au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre et destiné à compenser les fluctuations affectant les résultats du budget ordinaire de l'État.

#### Art. 2.

Le Fonds permanent d'égalisation des budgets est alimenté :

1° par l'excédent que les recettes fiscales de chacun des exercices 1960 et suivants présentent par rapport aux recettes correspondantes de l'exercice précédent majorées de 5 %.

Toutefois, pour l'exercice 1960, cette disposition ne sort ses effets que dans la mesure où les recettes fiscales dépassent 100 milliards de francs;

2° par le boni éventuel du budget ordinaire, tel que celui-ci résulte de la loi portant règlement définitif du budget de chacun des exercices 1960 et suivants;

3° par le produit de toutes recettes exceptionnelles et spéciales désignées par la loi.

<sup>(1)</sup> Voir :

*Documents du Sénat :*

99 (1958-1959) : Projet de loi.

140 (1958-1959) : Rapport.

151 (1958-1959) : Amendements.

*Annales du Sénat :*

5, 12, 13 et 14 mai 1959.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

### WETSONTWERP

houdende oprichting van een permanent Egalisatiefonds van de begrotingen.

ONTWERP  
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN <sup>(1)</sup>.

#### Eerste artikel.

Er wordt een Permanent Egalisatiefonds van de begrotingen ingericht dat bestemd is om de schommelingen in de resultaten van de gewone Staatsbegroting op te vangen. Dit Fonds wordt ingeschreven op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

#### Art. 2.

Het Permanent Egalisatiefonds van de begrotingen wordt gestijfd :

1° door het overschot van de fiscale inkomsten van 1960 en elk der volgende dienstjaren ten opzichte van de overeenstemmende ontvangsten van het vorig dienstjaar, vermeerderd met 5 %.

Voor het dienstjaar 1960 heeft deze bepaling evenwel slechts uitwerking in zover de fiscale ontvangsten 100 miljard frank overschrijden;

2° door het eventueel boni op de gewone begroting zoals dit voortspuit uit de wet houdende eindregeling van de begroting voor 1960 en elk der volgende dienstjaren;

3° door de opbrengst van alle uitzonderlijke en speciale door de wet aangeduide ontvangsten.

<sup>(1)</sup> Zie :

*Stukken van de Senaat :*

99 (1958-1959) : Wetsontwerp.

140 (1958-1959) : Verslag.

151 (1958-1959) : Amendementen.

*Handelingen van de Senaat :*

5, 12, 13 en 14 mei 1959.

## Art. 3.

Le Fonds ne peut être débité qu'en vertu d'une loi et uniquement pour faire face au déficit du budget ordinaire de l'Etat. Le montant à prendre en charge par le Fonds est celui qui résulte de la loi portant règlement définitif du budget.

Les dispositions du présent article sont applicables pour la première fois au budget de 1959.

## Art. 4.

Le Fonds est géré, sous l'autorité du Ministre des Finances, par le Directeur général de l'Administration de la Trésorerie et de la Dette Publique, qui opère le placement des ressources du Fonds.

## Art. 5.

Le compte de gestion du Fonds est rendu annuellement à la Cour des Comptes avant le 31 mars.

Bruxelles, le 14 mai 1959.

*Le Président du Sénat,*

## Art. 3.

Het Fonds mag slechts gedebiteerd worden krachtens een wet en alleen om het deficit van de gewone Staatsbegroting te bestrijden. Het bedrag dat door het Fonds gedragen wordt is dat voortspruitende uit de wet houdende eindregeling van de begroting.

De bepalingen van onderhavig artikel worden voor het eerst toegepast op de begroting van 1959.

## Art. 4.

Het Fonds wordt beheerd, onder het gezag van de Minister van Financiën, door de Directeur-generaal van het Bestuur van Thesaurie en Staatsschuld, die de middelen van het Fonds belegt.

## Art. 5.

De rekening van beheer van het Fonds wordt jaarlijks aan het Rekenhof overgemaakt vóór 31 maart.

Brussel, 14 mei 1959.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires,*

*De Secretarissen,*

C. DERBAIX.

A. MOULIN.